

41 - LE SAMARITAIN

** Lc 10.29-35*

Un homme descendait de Jérusalem
A Jéricho,
Il tomba sur des bandits qui lui prirent même
Son bourricot,
Qui le dépouillèrent de ses sous
Après l'avoir roué de coups,
Et s'en allèrent avec son or,
En le laissant à moitié mort.

*Un homme descendait de Jérusalem
A Jéricho,
Il tomba sur des bandits qui,*

*L'ayant dépouillé
Et roué de coups,
S'en allèrent,
Le laissant à moitié mort.*

Il se trouva qu'un prêtre passant par là
Par coïncidence,
Vit notre homme gisant mais s'en écarta
A bonne distance.
Un lévite arriva-en ce lieu,
Vit l'homme étendu sous ses yeux,
Mais continua son chemin
Et disparut dans le lointain.

*Il se trouva qu'un prêtre descendait
Par ce chemin ;
(Il) vit l'homme et passa
A bonne distance.
Un lévite (de même) arriva en ce lieu ;
(Il) vit l'homme
Et passa à bonne distance.*

C'est alors qu'arriva un Samaritain,
Un commerçant :
Quand il vit l'homme raide, le regard éteint,
Couvert de sang,
Il vint lui bander ses blessures,
Puis, le hissant sur sa monture,
Le conduisit à une auberge
Pour qu'on le nourrisse et l'héberge.

*Mais un Samaritain (qui était en voyage) arriva /
/ (près de l'homme) :
Il le vit (et fut pris de pitié.)
Il s'approcha,
Banda ses plaies (en y versant de l'huile et du vin),
Le chargea sur sa (propre) monture,
Le conduisit à une auberge
Et prit soin de lui.*

Le lendemain matin, le Samaritain,
Devant s'en aller,
Appela l'aubergiste, lui remit en main
Quelques deniers,
Et il lui dit : « Occupes-t'en,
Si tu dépenses ce montant
C'est moi qui te rembourserai
La prochaine fois que je passerai.

*Le lendemain,
(Tirant) deux pièces d'argent, il les donna à l'au-
-bergiste
Et lui dit : « Prends soin de lui,
(Et) si tu dépenses quelque chose de plus,
C'est moi qui te (le) rembourserai
Quand je (re)passerai. »*

Et il lui dit : « Occupes-t'en,
Si tu dépenses ce montant,
C'est moi qui te rembourserai
La prochaine fois que je passerai.

** Traduction Œcuménique de la Bible (T.O.B.)*

Un homme descendait de Jérusalem
A Jéricho